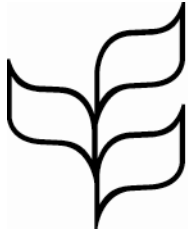




CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.1/L.1
4 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Шестнадцатое совещание

Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года

Пункт 15 повестки дня*

ПРОЕКТ ДОКЛАДА О РАБОТЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В
ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ:
ПОДГОТОВКА ЧЕТВЕРТОГО
ИЗДАНИЯ**

1. Рабочая группа I рассмотрела пункт 4 повестки дня на своем 1-м заседании 30 апреля 2012 года под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе был представлен план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3) наряду с оценкой процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1) и проектом коммуникационной стратегии для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/2).
2. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата привлек внимание участников к пункту 17 d) решения X/2 Конференции Сторон, которая поручила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом в период до 11-го совещания Конференции Сторон план подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия на основе пятых национальных докладов, использования ключевых глобальных индикаторов биоразнообразия и другой соответствующей информации. Подготовленный в соответствии с этим план содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/3, в который также включено краткое резюме основных вопросов, вытекающих из анализа процесса подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.
3. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Колумбии, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Судана, Таиланда, Уганды, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

• UNEP/CBD/SBSTTA/16/1.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

4. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).
5. С заявлениями также выступили представители ДИВЕРСИТАС и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).
6. Представитель Швейцарии сказал, что его страна окажет финансовую поддержку подготовке ГПОБ-4, а представитель Японии сказал, что его страна обеспечит перевод этой публикации на японский язык.
7. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/3, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из последующих заседаний.
8. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своих 4-м и 5-м заседаниях 2 мая 2012 года.
9. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Германии, Дании, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Нигера, Норвегии, Перу, Саудовской Аравии, Судана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Швейцарии и Эфиопии.
10. Представитель Европейского Союза обратился с просьбой включить в доклад совещания следующее заявление:

«Стороны и другие правительства должны делать своевременные финансовые взносы для разработки индикаторов биоразнообразия, которые «используют и продолжают работу Партнерства по индикаторам биоразнообразия в целях разработки глобальных индикаторов биоразнообразия на период после 2010 года и оказания поддержки Сторонам в области разработки соответствующих национальных индикаторов в структуре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (Целевые задачи 1–20, принятые в Айти)» (пункт 14 h) документа UNEP/CBD/WG-RI/4/7 о механизме финансирования: обзор ГЭФ-5 и потребности для ГЭФ-6). Таким образом, Европейский союз поддерживает предложение, выдвинутое ЮНЕП в поддержку реализации Сторонами Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы, включая Целевые задачи, принятые в Айти.

«В 2011 году Европейский Союз предоставил финансовую поддержку Специальной группе технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в этом году предоставляет финансовую поддержку ЮНЕП для продолжения работы Партнерства по индикаторам биоразнообразия».

11. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.
12. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.3.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА

Подпункт 7.1. Рекомендации касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ¹ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии

Подпункт 7.2. Интеграция аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации

13. Рабочая группа I рассмотрела подпункты 7.1 и 7.2 повестки дня совместно на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея). При рассмотрении подпункта 7.1 Рабочей группе были представлены: записка Исполнительного секретаря о рекомендациях касательно применения соответствующих мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и возможных индикаторов и потенциальных механизмов для мониторинга или оценки воздействия мер по СВРОДЛ+ на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/8), Материалы, представленные Сторонами о мерах защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ и об оценке воздействия на биоразнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/19), Материал, представленный секретариатом КБР секретариату РКИКООН о методологическом руководстве по реализации мероприятий, связанных со СВРОДЛ+ и конкретно связанных с системами представления информации о способах реализации и соблюдения мер защиты, о которых говорится в добавлении I к решению 1/CP.16 РКИКООН (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/20), «Анализ возможных индикаторов для измерения воздействия СВРОДЛ+ на биоразнообразии и на коренные и местные общины» (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/21), Структура для включения интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в национальные программы реализации СВРОДЛ+ (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/22), Оценка опыта реализации СВРОДЛ+ в странах с низким потенциалом в области мониторинга: матричный подход (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/23), Обзор трех инициатив по применению мер защиты биоразнообразия в отношении СВРОДЛ+ (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/24) и Информационно-аналитический доклад об усовершенствовании отчетности о биоразнообразии лесов и его мониторинга (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/25). При рассмотрении подпункта 7.2 Рабочей группе были представлены следующие документы: Предложения по интеграции аспектов биоразнообразия в мероприятия, связанные с изменением климата, включая устранение пробелов в знаниях и информации (UNEP/CBD/SBSTTA/16/9), Биоразнообразии и изменении климата: примеры биоклиматических моделей (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/26) и Сводный доклад о Павильоне конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/27).

14. В отношении подпункта 7.1 представитель секретариата выразил признательность тем странам, которые организовали у себя или предоставили финансовую поддержку для проведения четырех семинаров экспертов, на чьих выводах частично основан доклад, содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/8. Он также выступил с заявлением от имени секретариата РКИКООН, которое приводится в **приложении [...]** к настоящему докладу.

¹ Со ссылкой на соответствующие решения и документы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата термин СВРОДЛ+ означает «сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации лесов и роли сохранения лесов, устойчивого управления лесами и увеличения запасов лесного углерода в развивающихся странах».

15. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Бразилии, Дании, Гватемалы, Индии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Таиланда, Финляндии, Франции, Швейцарии и Японии.

16. Рабочая группа продолжила рассмотрение подпунктов 7.1 и 7.2 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Баха.

17. С заявлениями выступили представители Аргентины, Буркина-Фасо, Ганы, Демократической Республики Конго, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Малайзии, Нигера, Норвегии, Уганды, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

18. С заявлениями также выступили представители ФАО и Всемирного Банка.

19. С дополнительными заявлениями выступили представители ДИВЕРСИТАС, Глобальной лесной коалиции, МФКНБ и Международного союза организаций по исследованию леса (МСОИЛ).

20. По предложению сопредседателя было решено учредить Группу друзей Председателя открытого состава для продолжения обсуждения по подпункту 7.1 повестки дня, к участию в работе которой с целью достижения консенсуса были особо приглашены представители Австралии, Бразилии, Дании, Индии, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Уганды и Южной Африки. Сопредседатель сказал, что будут подготовлены пересмотренные варианты проектов рекомендаций, содержащихся в документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/8 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, для рассмотрения в индивидуальном порядке.

[подпункт 7.1 будет завершен позже]

21.

22. В рамках подпункта 7.2 повестки дня Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/9, на своем 5-м заседании 2 мая 2012 года и на своем 6-м заседании 3 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксон (Канада).

23. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Дании, Европейского Союза, Замбии, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Либерии, Малайзии, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Уганды, Эфиопии и Японии.

24. С заявлениями также выступили представители ДИВЕРСИТАС и МФКНБ.

25. Рабочая группа согласилась направить проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.5.

Подпункт 7.3. Геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в регулирующих механизмах

26. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 7.3 повестки дня на своем 2-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены: записка Исполнительного секретаря о технических и регулятивных вопросах геоинженерии применительно к Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/10), информационные документы о воздействии методов геоинженерии по управлению климатом на биологическое разнообразие (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28), о нормативно-правовой базе по методам геоинженерии по

управлению климатом, актуальным для Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29), и о воздействии методов геоинженерии по управлению климатом на биоразнообразии: мнения и опыт коренных и местных общин и субъектов деятельности (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30).

27. Представляя этот подпункт, представитель секретариата пояснила, что исследования, о которых сообщается в информационных документах UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/28 и UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29, были проведены во исполнение пунктов 9 l) и 9 m) решения X/33, соответственно. Она сказала, что для того, чтобы облегчить подготовку представленных ВОНТТК документов по геоинженерии, Исполнительный секретарь учредил группу экспертов и контактную группу по правовым вопросам, а также провел консультативный семинар и онлайн-диалог благодаря щедрым пожертвованиям со стороны правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и правительства Норвегии. Она также пояснила, что документ UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30 был подготовлен на основе электронных консультаций с представителями коренных народов и местных общин, которые были организованы ЮНЕСКО. Подготовленные Исполнительным секретарем предложения содержатся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/10.

28. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Китая, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Уганды, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

29. С заявлениями также выступили представители организации Эко Нексус (также от имени Организация Biofuelwatch и Глобальной лесной коалиции), Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти и племен Тебтебба (Международный центр коренных народов племен Тебтебба по политическим исследованиям и обучению).

30. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащейся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/10, в которой будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.

31. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года.

32. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Буркина-Фасо, Гватемалы, Дании, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Нигера, Норвегии, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Уганды, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора и Эфиопии. *[текст пункта будет дополнен позже]*

33. С заявлениями также выступили представители Группы действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти и Королевского общества. *[текст пункта будет дополнен позже]*

34. *[текст пункта будет дополнен позже]*

35.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БИОТОПЛИВО И БИОРАЗНООБРАЗИЕ:
РЕЗУЛЬТАТЫ РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/37**

36. Рабочая группа I под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада) рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря биотопливе и биоразнообразия: доклад о работе, проведенной во исполнение решения X/37 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/14), а также информационный документ о биотопливе и биоразнообразии: дополнительная информация о работе по выполнению решения X/37 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/32).

37. Представляя данный пункт повести дня, представитель секретариата сказал, что документы, находящиеся на рассмотрении Рабочей группы, были ранее подвергнуты экспертной оценке, и полученные замечания были в них, по возможности, включены.

38. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Кубы, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Филиппин, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

39. С заявлениями также выступили представители организации Biofuelwatch, организации ЭкоНексус (также от имени Канадского комитета унитарной службы), Глобальной лесной коалиции и Международного союза охраны природы (МСОП).

40. Учитывая расхождение мнений, высказанных в ходе обсуждения, по предложению сопредседателя было решено, что следует провести неофициальные консультации по этому вопросу.

41. На своем 6-м заседании 3 мая 2012 года Рабочая группа заслушала доклад о ходе работы г-на Хорста Корна (Германия), который координировал неофициальные консультации.

42. *[текст пункта будет дополнен позже]*

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ
РЕАЛИЗАЦИИ РЕШЕНИЯ X/44**

43. Рабочая группа I рассмотрела пункт 12 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Оле Хендриксона (Канада). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена: записка Исполнительного секретаря, содержащая доклад о ходе реализации мероприятий, проводимых Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и инициативами и Исполнительным секретарем UNEP/CBD/SBSTTA/16/15), и информационный документ о мерах стимулирования: обобщение информации о результатах осуществления решения X/44 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/36).

44. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Боливарианской Республики Венесуэлы, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Колумбии, Мексики, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Финляндии, Франции, Швеции, Эквадора, Южной Африки и Японии.

45. С заявлениями также выступили представители организации ЭкоНексус и МСОП.

46. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/15, в котором будут

отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.

47. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своих 6-м и 7-м заседаниях 3 мая 2012 года.

48. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Ботсваны, Буркина-Фасо, Германии, Дании, Индии, Канады, Китая, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Мексики, Руанды, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уганды, Франции, Швейцарии, Швеции и Эфиопии.

49. *[текст пункта будет дополнен позже]*

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ О СОВМЕСТНОЙ РАБОТЕ В
ОБЛАСТЯХ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА,
ЛЕСОВ И ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

50. Рабочая группа I рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 3-м заседании 1 мая 2012 года под председательством г-на Мааджоу Баха (Гвинея). При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена: записка Исполнительного секретаря относительно докладов о совместной работе в областях сельского хозяйства, лесов и здравоохранения (UNEP/CBD/SBSTTA/16/16) и информационные записки по докладу о совместной работе в области биоразнообразия и сельского хозяйства (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/33) и биоразнообразия и здравоохранения: дополнительная информация о работе по выполнению пункта 17 решения X/20 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/34).

51. С заявлениями выступили представители Австрии, Бразилии и Швейцарии.

52. С дополнительным заявлением выступил представитель ДИВЕРСИТАС, выступая также от имени Альянса «Экоздоровье».

53. Рабочая группа I возобновила обсуждение пункта 13 повестки дня на своем 4-м заседании 2 мая 2012 года.

54. С заявлениями выступили представители Канады, Филиппин и Эфиопии.

55. С заявлением также выступил представитель ФАО.

56. После обмена мнениями сопредседатель сказал, что он подготовит пересмотренный вариант проекта рекомендации, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/16/16, в котором будут отражены мнения, высказанные участниками, и письменные материалы, представленные в секретариат, для рассмотрения на одном из следующих заседаний.

57. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант проекта рекомендации на своем 7-м заседании 3 мая 2012 года и на своем 8-м заседании 4 мая 2012 года.

58. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Европейского Союза, Индии, Канады, Китая, Малайзии, Мексики, Норвегии, Перу, Эфиопии и Японии.

59. С заявлением также выступил представитель ДИВЕРСИТАС.

60. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.8.